2025
vol.2

# Manual explicativo de itens importantes

## Sobre o uso dos serviços de comunicação da au/UQ mobile

Este documento explica os itens importantes a serem considerados para contratar os serviços de comunicação da au/UQ mobile. Faça a solicitação somente depois de entender suficientemente o conteúdo.
Se você tiver alguma dúvida, entre em contato com a equipe.

**KDDI Corporation**
https://www.au.com/
https://www.uqwimax.jp/mobile/

Atualizado em maio de 2025 (AAM0062)

□「店頭にて確認」する内容と、「お客さまご自身で確認」する内容があることについて説明しました。
□ウェブサイトに掲載する定型約款が適用されることについて説明しました。

## Verifique na loja

# Itens importantes

▶▶▶P2

Aqui está o resumo dos principais itens que requerem atenção.

- Verificação do usuário (serviço de filtragem)
- Pagamento das tarifas
- Valor gerado no ato da rescisão contratual
- Qualidade de comunicação/Área de cobertura do serviço
- Restrição da velocidade de transmissão
- Cancelamento durante 8 dias (itens relacionados às medidas de confirmação)
- Sobre a forma de verificar o conteúdo do contrato

## Verifique por conta própria

# Outros itens de atenção

▶▶▶P9

Os termos e condições constantes publicados no site abaixo serão aplicados ao serviço que será contratado.

■ au
https://www.kddi.com/corporate/kddi/public/conditions/

■ UQ mobile
https://www.uqwimax.jp/mobile/support/contract/agreement/

A versão mais recente deste documento está publicada no site.

■ au
https://www.au.com/mobile/information/

■ UQ mobile
https://www.uqwimax.jp/mobile/description/

- Os valores descritos no documento são todos com imposto, exceto se tiver disposição em contrário. O valor do imposto da fatura é calculado com base no total dos valores individuais sem imposto, por isso, difere da soma dos valores de impostos individuais. Além disso, o valor do imposto é descrito arredondando o número depois do ponto decimal (exceto as tarifas de chamadas e de transmissão).
- As tarifas e os serviços estão sujeitos a alterações sem aviso prévio para melhorias.

□「ご利用者さまの確認(フィルタリングサービス)」について説明しました。
□18歳未満がご利用される場合、別紙にて、フィルタリングサービスの設定、ご利用方法や「アプリやWEBサイト利用時のご注意」について説明しました。

## Verificação do usuário (serviço de filtragem)

Confirmaremos se o terminal (linha) adquirido neste procedimento será utilizado pelo cliente ou por um familiar.

### ■ Caso um cliente idoso venha à loja sozinho

Nossa equipe poderá ligar para a família.

### ■ Caso um jovem menor de 18 anos for usar

De acordo com as leis e regulamentos, no caso de um jovem menor de 18 anos que for usar a internet, em princípio, é obrigatório que o terminal seja configurado no ato da venda e que se inscreva no serviço de filtragem de conteúdo.

- Ao usar o serviço de filtragem de conteúdo, poderá reduzir os riscos de o jovem entrar em contato com informações nocivas, etc.
- A nossa equipe explicará separadamente como configurar e usar o serviço de filtragem.

**【Pedido para o tutor】**

- No caso de não usar o serviço de filtragem de conteúdo, será necessária a declaração da não necessidade do serviço de filtragem de conteúdo.
- O serviço de filtragem de conteúdo requer configuração inicial. Se não deseja fazer a configuração inicial na loja, é necessário comunicar este fato.
- A configuração inicial fica sob responsabilidade do tutor, portanto, deve ser efetuada em casa sem falta.

**〈Precauções na celebração de contrato devido à redução da idade adulta〉**
Devido à redução da idade adulta, não é necessário o consentimento do responsável com autoridade parental para maiores de 18 anos na celebração de contrato de utilização de telefone celular e outros serviços de telecomunicações. Ao celebrar um contrato, contrate o serviço somente depois de entender suficientemente por conta própria o conteúdo do contrato.

□「料金のお支払い」について説明しました。

# Pagamento das tarifas

## ■ Tarifa a ser paga de responsabilidade do cliente

Existem 3 tipos de pagamentos para contratos de serviços de comunicação.

**①Tarifa em relação ao terminal**
**②Tarifas mensais geradas de acordo com o conteúdo do contrato**
**③Taxas administrativas de contrato**

※Taxas pré-determinadas serão cobradas no momento dos procedimentos como nova inscrição ou troca de modelo.
Verifique o site para obter detalhes.
〈au〉https://www.au.com/mobile/information/contract/
〈UQ mobile〉https://www.uqwimax.jp/mobile/description/

au　UQ mobile

### 〈Imagem de pagamento〉

| | ① Tarifa em relação ao terminal | | ② Tarifas mensais geradas de acordo com o conteúdo do contrato | | ③ Taxas administrativas de contrato |
|---|---|---|---|---|---|
| Pagamento único | Preço do terminal, etc. | + | Tarifa básica<br>Tarifa Flat-rate Data (plano fixo de dados)<br>Tarifa de opcionais<br>Tarifa de chamada/comunicação<br>Taxa do serviço universal*1<br>Tarifa de serviço de retransmissão de telecomunicações*2<br>Tarifa de uso do Pagamento Fácil au*3 | + | Taxas administrativas de contrato (somente na primeira cobrança) |
| Pagamento parcelado | Parte do preço do termina/Valor do pagamento parcelado (preço do terminal, etc.) | + | | | |

Caso adquira um terminal por meio de pagamento parcelado/financiamento, o momento de cobrança será no【próximo mês do mês seguinte da solicitação】do Contrato de Mediação de Aquisição a Crédito Pessoal/Contrato de Venda a Prazo de Artigo Individual.

*1 A taxa do serviço universal é um serviço telefônico do telefone inscrito, etc., que é cobrada para que todas as famílias do país possam usar de forma justa e estável. Será preciso pagar o valor indicado no site (https://www.kddi.com/corporate/kddi/public/universal/) para cada número de contrato.

*2 A tarifa de serviço de retransmissão de telecomunicações é uma tarifa paga para garantir o fornecimento adequado e confiável de um “serviço de retransmissão de telecomunicações” que intermedia a comunicação entre pessoas com deficiência auditiva e de fala, e pessoas que ouvem normalmente. Será preciso pagar o valor indicado no site (https://www.kddi.com/corporate/kddi/public/telephonerelay/) para cada número de contrato.

*3 Pagamento Fácil au (Pagamento Carrier) é o serviço que permite o pagamento do valor de conteúdos adquiridos e de compras feitas por meio de smartphone e PC. O serviço está disponível no estado inicial no momento do contrato. (https://kantan.auone.jp/)

## ■ Data de pagamento

As tarifas mensais serão cobradas a partir do mês seguinte ao mês de utilização.
A data de pagamento difere conforme a forma de pagamento.

| | |
|---|---|
| Transferência da conta | Dia 25 do mês seguinte / último dia do mês seguinte (Exceto nos casos em que as cobranças sejam agrupadas) |
| Cartão de crédito | Data de débito determinada pela administradora do cartão de crédito |

□「解約時に生じる料金」について説明しました。

# Valor gerado no ato da rescisão contratual

Ao rescindir o serviço de comunicação, as taxas abaixo serão exigidas conforme o conteúdo do contrato e o uso do mesmo.

## Custos de cancelamento

| Integral de 1 mês do mês de rescisão (Não é rateado por dia calculado proporcionalmente aos dias) | A parte usada até o dia da rescisão | | Conforme o conteúdo do contrato e o uso do mesmo |
|---|---|---|---|
| • Tarifa básica<br>• Tarifa Flat-rate Data (plano fixo de dados)<br>• Tarifa de opcionais*1 | • Tarifa de chamada/ comunicação, etc. | + | • Tarifa de uso do Pagamento Fácil au<br>• Outras taxas (Taxas diversas, valor da parcela de prestação/ valor financiado*2, Taxa de rescisão de contrato*3) |

*1 Dependendo do conteúdo do contrato, poderá ser calculado proporcionalmente aos dias.
*2 Para o valor da parcela de prestação/valor financiado do preço do terminal, o saldo do preço do terminal continuará sendo cobrado (também está disponível o pagamento à vista).
*3 Se uma nova linha contratada após 1º de junho de 2024 (linha elegível) for rescindida dentro de um ano e se enquadrar em um dos itens ① ou ②, será cobrada uma taxa de rescisão de contrato de até 990 ienes.
① Se não houver uso efetivo
② Se nos últimos 12 meses a partir da data de rescisão da linha elegível, outra linha com o mesmo titular (com contrato de até 1 ano) tiver sido rescindida
No caso do contrato compatível com 5G, o volume de comunicação, tempo de uso, destinos de comunicação, aplicativos, etc., poderão ser verificados para determinar a aplicabilidade da taxa de rescisão do contrato.

**Os conteúdos pagos e os aplicativos pagos não são cancelados automaticamente. Pedimos que o procedimento de cancelamento seja feito pelo próprio cliente no provedor de serviço.**

## Procedimento de cancelamento, alteração diversas, etc.

〈au〉

| Procedimento | Balcões disponíveis para o procedimento |
|---|---|
| **Cancelamento** | au Style, loja au e lojas da Toyota representantes da au |
| **Troca de modelo e mudança do plano de tarifa** | au Style, loja au, lojas da Toyota representantes da au, grandes lojas de varejo/loja de venda conjunta, etc. |
| **Procedimento de alteração de diversos serviços** | au Style, loja au e lojas da Toyota representantes da au |

※Alguns procedimentos também são atendidos na Central de clientes e “My au”.

〈UQ mobile〉

| Procedimento | Balcões disponíveis para o procedimento |
|---|---|
| **Cancelamento** | UQ spot, au Style, loja au e lojas da Toyota representantes da au/ UQ mobile |
| **Troca de modelo e mudança do plano de tarifa** | UQ spot, au Style, loja au, lojas da Toyota representantes da au/UQ mobile, grandes lojas de varejo/loja de venda conjunta, etc. |
| **Procedimento de alteração de diversos serviços** | UQ spot, au Style, loja au e lojas da Toyota representantes da au/ UQ mobile |

※Alguns procedimentos também são atendidos na Central de clientes da UQ mobile e “My UQ mobile”.

□「通信品質・サービスエリア」について説明しました。
□「エリア品質情報送信機能」について説明しました。

# Qualidade de comunicação/Área de Cobertura do serviço

Não poderá usar fora da área do serviço ou em locais onde o sinal não alcança.
A área de cobertura do serviço e a velocidade de comunicação diferem de acordo com o modelo e da faixa de frequência compatível usada.
A velocidade de comunicação poderá diminuir ou até mesmo deixar de estar disponível devido as condições da linha ou do local.

Exemplos) Túneis, no subterrâneo, dentro de edifícios, entre edifícios, em área montanhosa, montanhas, arranha-céu, etc.

## 〈Área de cobertura do serviço〉

| | |
|---|---|
| au | https://www.au.com/mobile/area/map/ |
| UQ mobile | https://www.uqwimax.jp/mobile/area |
| au/UQ mobile 4G LTE (1,7 GHz + 2,0 GHz)* | https://www.au.com/mobile/area/map/specific/ |

*Se estiver usando um modelo que suporte 1,7 GHz e 2,0 GHz, mas não suporte 800 MHz, verifique o mapa de área em questão.
Após a publicação do mapa da área em questão, algumas áreas podem estar fora da área sem aviso prévio devido à realocação do equipamento da estação base, etc.

### Função de envio de informações da qualidade de área

Com o objetivo de melhorar a qualidade de serviço na área de cobertura, é possível que sejam coletadas informações como qualidade, condições de ondas de rádio e local gerado (informação por GPS) durante as chamadas e a transmissão de dados. As informações coletadas serão usadas somente para melhorar a qualidade da área. Além disso, não coletaremos o conteúdo das transmissões, nem faremos identificação individual.

※Esta função pode ser desativada, deixando o terminal correspondente em off.

### Sobre o uso da comunicação 5G

- Aparelhos compatíveis com 5G poderão ser utilizados na área 4G LTE, junto com a área 5G.
- Por conta das propriedades do sinal de comunicação 5G, o alcance das ondas é mais difícil dentro dos prédios em comparação ao 4G LTE, portanto, é possível que a comunicação seja efetuada em 4G LTE, ainda que esteja dentro da área de serviço.
- Mesmo que a comunicação 5G não esteja disponível em modelos compatíveis com 5G, pode ser exibido “5G” no símbolo de antena em algumas áreas. Além disso, o símbolo de antena pode mudar para “4G” durante a chamada e comunicação.

※Em alguns modelos, ao implementar a comunicação Sub6 e ondas milimétricas, o ícone da antena é exibido como “5G+”.

### Sobre o uso da comunicação 5G SA

- Para usar a comunicação 5G SA, é necessário um modelo compatível com 5G SA, um SIM compatível e um contrato 5G SA.
- Dependendo do modelo de uso, é necessário configurar a função de comunicação 5G SA ou atualizar o software.
- Você pode verificar o site para obter detalhes como marcas que podem usar comunicação 5G SA, modelos compatíveis e métodos de configuração.

〈au〉https://www.au.com/mobile/service/5gsa/

〈UQ mobile〉https://www.uqwimax.jp/mobile/plan/option/5gsa/

au　UQ mobile

- A marca da antena é exibida como “5G” mesmo quando a comunicação 5G SA é realizada.

※Está previsto expandir gradualmente a área de serviço 5G SA.
※Em alguns modelos, ao implementar a comunicação Sub6 e ondas milimétricas, o ícone da antena é exibido como “5G+”.

□「通信速度の制限」について説明しました。
□「通信識別機能」、「通信制御機能」について説明しました。

# Restrição da velocidade de transmissão

## Quando exceder o volume de dados mensal

A velocidade de comunicação será limitada até o final do mês corrente e liberada no dia 1º do mês seguinte.
Os limites de velocidade de comunicação variam de acordo com o plano (máximo de 128kbps, 300kbps, 1Mbps, etc.).
Verifique no site para mais informações.

〈au〉https://www.au.com/mobile/information/packet/

〈UQ mobile〉https://www.uqwimax.jp/mobile/description/

au　UQ mobile

O limite pode ser liberado através da compra do volume de dados.

## Durante períodos de congestionamento ou quando houver uso de grandes volumes de comunicação de dados

Pode haver restrições na velocidade de comunicação durante períodos de congestionamento ou quando houver uso de grandes volumes de comunicação de dados, etc. Confira o site para mais detalhes.

※Estará sujeito à restrição sobre o volume comprado no “Recarga de dados” e o volume adicional pela opção extra.
※Alguns planos de tarifas podem ter restrições diferentes, portanto, verifique o site (https://www.au.com/mobile/information/charge/).

## Sobre a função de identificação da comunicação

Enquanto tiver um dos planos de tarifa abaixo contratado, será aplicada a função de identificação da comunicação (em relação à transmissão em uso, trata-se da função que serve para identificar o serviço que está sendo utilizado e o destino da transmissão).

- Planos de tarifas com “Unlimited Data (Ilimitado Data)” no nome, como Unlimited Data MAX+ (Ilimitado Data MAX+) 5G
- Planos de tarifas com “au Money Activity (au Atividades Monetárias)” no nome, como au Money Activity Plan+ (au Plano de Atividades Monetárias+) 5G

※Os planos de tarifa elegíveis para a função de identificação da comunicação poderão ser acrescentados futuramente. Confira o plano de tarifa atualizado no site abaixo.
https://www.au.com/mobile/information/contract/
Caso seja alterado o plano de tarifa dento dos planos alvo da função de identificação da comunicação, a aplicação da função de identificação da comunicação será continuada.

O resultado da identificação será utilizado para contagem do volume da comunicação de dados e controle da velocidade de comunicação de acordo com o plano de tarifa.

## Função de controle de comunicação

O contrato do serviço 5G identificará o destino da transmissão e os aplicativos utilizados a fim de manter e/ou melhorar a qualidade da rede. O resultado da identificação poderá ser utilizado para o controle de velocidade de comunicação durante o congestionamento da rede.

□「8日間キャンセル(確認措置に関する事項)」について説明しました。

# Cancelamento durante 8 dias (itens relacionados às medidas de confirmação)

Caso se enquadre em uma das 3 situações a seguir, poderá cancelar o contrato relacionado mediante solicitação no prazo de 8 dias.

Quando o sinal da residência é insuficiente.

Quando ficar evidente que a explicação relacionada ao contrato foi insuficiente.

Quando não for emitido o documento de contrato baseado nas leis e regulamentos.

**Entre em contato com a loja onde você fez o procedimento**

**Entre em contato com os seguintes locais de contato**

| | Central de clientes | Homepage do Suporte de ondas sinal 24 |
|---|---|---|
| **au** | ■ Chat<br>Acesse o código QR e entre em contato.<br>Horário de atendimento: 24 horas (365 dias por ano)<br>http://kddi-l.jp/sFR<br>■ Telefone<br>A partir de telefones móveis au: sem código 157 (gratuito)<br>A partir de telefone fixo: 0077-7-111 (gratuito)<br>Horário de atendimento: das 9h às 20h (365 dias por ano)<br>http://kddi-l.jp/MCL | https://www.au.com/mobile/area/dennpa-support |
| **UQ mobile** | ■ Chat<br>Acesse o código QR e entre em contato.<br>Horário de atendimento: 24 horas (365 dias por ano)<br>http://kddi-l.jp/u1V<br>■ Telefone<br>A partir de UQ mobile e telefone fixo: 0120-929-818 (gratuito)<br>Horário de atendimento: das 10h às 19h (365 dias por ano)<br>http://kddi-l.jp/3DX | https://www.uqwimax.jp/mobile/area/4g/waves-support/ |

※Verifique o documento do contrato para obter detalhes sobre como cancelar.

□「契約内容の確認方法」について説明しました。

# Sobre a forma de verificar o conteúdo do contrato

Você pode optar por receber o documento do conteúdo deste contrato de “dados eletrônicos” ou “papel”. Recomendamos verificar “My au” ou “My UQ mobile” do ponto de vista da iniciativa de eliminação de papel.

Além disso, caso o notifiquemos sobre alterações no conteúdo do contrato relacionado a tarifas, serviços, etc., poderemos entrar em contato com você com base no método de entrega selecionada desta vez. (Se você selecionar “papel”, envie por correio)

**Verificação com “My au” ou “My UQ mobile”**

Você pode verificar e alterar o conteúdo do contrato através do aplicativo.
Você também pode verificar o valor da fatura, o detalhamento da fatura e a situação de uso.

**Como baixar o “Aplicativo My au” e “Aplicativo My UQ mobile”**

Pesquise por “My au” ou “My UQ mobile” no Google Play ou App Store

Você também pode verificar na URL do SMS enviado durante o procedimento.

| | | |
|---|---|---|
| **au<br>UQ mobile** | https://cs.kddi.com/pr.htm | |

※O período de verificação é no máximo por 6 meses contando a partir do dia seguinte da data de solicitação.
Faça o download ou imprima e guarde conforme necessidade.

# Outros itens de atenção

## 1. Tarifa

### Pagamento das tarifas

■ A cobrança será por “Fatura WEB”, que permite conferir o valor da tarifa, entre outros, pela internet. A fatura em papel e os anexos não serão enviados pelo correio. Você será notificado pela mensagem (SMS/+Message/e-mail) que o valor da fatura mensal foi fechado. É possível alterar o endereço de recebimento e definir o conteúdo da notificação de “My au” ou “My UQ mobile”.
※ Novos clientes podem se inscrever a partir do dia seguinte.

〈My au〉
http://my.au.com/rd/mail

〈My UQ mobile〉
https://www.uqwimax.jp/r/01752

- Caso queira receber a “Fatura em papel”, é necessário fazer o pedido separadamente. Além disso, será cobrada a taxa de emissão de fatura em papel (253 ienes com imposto/fatura).
- O formulário de depósito será enviado aos clientes que efetuam o pagamento no balcão, independentemente se a fatura em papel foi solicitada. Neste caso, será cobrada a taxa administrativa do balcão de atendimento (473 ienes com imposto/fatura, inclui a taxa de emissão da fatura em papel).

■ No pagamento além do cartão de crédito, a cobrança será unificada com o uso do mês seguinte, quando o valor não alcançar o valor mínimo determinado (5.000 ienes com imposto no caso do débito automático em conta e 330 ienes com imposto no caso do pagamento em balcão) pela nossa empresa. (Porém, não se aplica no caso em que está fazendo o pagamento parcelado/financiado ou se o contrato for com a UQ mobile/Okinawa Cellular).

■ Quando não confirmado o pagamento até o prazo estipulado pela nossa empresa, serão cobrados juros por atraso ou as chamadas serão suspensas de acordo com os termos do contrato. A tarifa básica será gerada e cobrada mesmo durante o período de suspensão das chamadas.

■ Na falta de pagamento da tarifa de uso durante o contrato ou no contrato anterior de serviços de telecomunicação da nossa empresa (incluindo também os que não são au/UQ mobile), há possibilidade de suspendermos o uso ou de cancelarmos todos os contratos. Além disso, mesmo depois de ter sido transferido ou ter dado sucessão, no caso da falta de pagamento da tarifa de uso durante o contrato ou no contrato passado de serviços de telecomunicação da nossa empresa (incluindo também os que não são au/UQ mobile), pelo contratante anterior à transferência ou sucessão, há possibilidade de suspendermos o uso ou de cancelarmos todos os contratos.

■ Há casos de cobrarmos a qualquer momento quando o valor da tarifa ficar muito elevado.

■ Os telefones celulares e outros terminais de comunicação podem realizar transmissão automática (incluindo atualizações obrigatórias para melhorar a segurança etc.) sem serem operados pelo cliente. Em relação a transmissão automática, as tarifas de transmissão de dados poderão ser cobradas dependendo do ambiente de uso e plano de tarifas.

### Volume de dados mensais e volume de dados consumidos do mês da troca de modelo

■ Se trocar de modelo para celulares 4G LTE e a mudança do plano de tarifa for aplicada no próprio dia, a tarifa de transmissão de dados do dia da troca de modelo será calculada em cima do serviço Flat-rate Data (plano fixo de dados) após a troca de modelo. Além disso, se depois da troca de modelo for usar um plano de tarifa que aumente o valor de acordo com o volume de transmissão de dados usados, poderá haver casos de o valor alcançar o teto máximo rapidamente por conta do volume de transmissão de dados antes da troca de modelo.

■ No caso de solicitar a mudança de serviço Flat-rate Data (plano fixo de dados) ao mesmo tempo em que fizer a troca de aparelho entre modelos alvos 5G/4G LTE (inclusive au VoLTE), a alteração será com o seguinte conteúdo.

〈au〉

| Itens | Conteúdo |
|---|---|
| Data da troca | No dia da troca |
| Tarifa Flat-rate Data (plano fixo de dados) | Valor da tarifa fixa rateado calculado proporcionalmente por aos dias, da tarifa fixa antes da troca + valor rateado da tarifa fixa calculado proporcionalmente aos dias, depois da troca. |
| Volume de dados mensais do mês corrente | • Volume de dados mensais do mês corrente: o volume maior em comparação ao volume mensal do serviço Flatrate Data (Plano fixo de dados) antes e depois da troca.<br>• Planos de tarifas como “Unlimited Data MAX+ (Ilimitado Data MAX+) 5G”, “au Money Activity Plan+ (au Plano de Atividades Monetárias+) 5G” etc. com “Unlimited Data (Ilimitado Data)” e “au Money Activity (au Atividades Monetárias)” no nome têm o volume definido para cada plano como limite máximo ao usar comunicação de dados com Tethering e Compartilhamento de dados, e “Smartphone Mini Plan+ (Plano de Smartphone Mini+) 5G/4G” sendo comparado com 1GB. |
| Volume de dados consumidos no mês vigente | Total do volume de dados consumidos durante a aplicação do serviço Flat-rate Data (plano fixo de dados), antes da troca<br>+<br>volume de dados consumidos do serviço Flat-rate Data (plano fixo de dados), após a troca |

〈UQ mobile〉

| Itens | Conteúdo |
|---|---|
| Data da troca | No dia da troca |
| Tarifa básica | Valor da tarifa fixa rateado calculado proporcionalmente por aos dias, da tarifa fixa antes da troca<br>+<br>valor rateado da tarifa fixa calculado proporcionalmente aos dias, depois da troca |
| Volume de dados mensais do mês corrente | O volume maior em comparação ao volume mensal do plano de tarifa de antes e depois da troca |
| Volume de dados consumidos no mês vigente | Total do volume de dados consumidos antes da alteração<br>+<br>volume de dados consumidos depois da alteração |

## 2. Diversos tipos de serviços

### Serviço de Conexão à Internet

■ Ao usar o serviço de conexão à internet por um telefone móvel (celular) au, deverá inscrever-se em um dos serviços de 5G NET, LTE NET, 5G NET for DATA, LTE NET for DATA (o mesmo se aplica também para os casos de uso no exterior).

■ Para usar o UQ mobile deverá inscrever-se neste serviço (o mesmo se aplica também para os casos de uso no exterior).

■ No momento de inscrição no Serviço de Conexão à Internet, o cliente concordará implicitamente em receber “Hot Info” (Serviço de publicidade e informações) (o serviço pode ser cancelado por livre arbítrio do cliente). Dependendo do terminal que estiver usando, talvez não seja possível receber o Hot Info.

■ No momento de inscrição nos Serviços “au Book Pass” e “au PAY Market”, o cliente concordará implicitamente em receber e-mail de avisos (inclui publicidades) enviado pelo serviço de inscrição (pode ser cancelado por livre arbítrio do cliente).

### SMS

■ A tarifa para envio de SMS doméstico é de 3,3 ienes com imposto/mensagem※. O recebimento é gratuito.
※ Em casos de 70 caracteres de largura total. Dependendo de modelo e destinatário, é possível enviar até um máximo de 670 caracteres de largura total. Nestes casos, para até 134 caracteres incidirá uma tarifa correspondente a duas mensagens, e depois disso incidirá uma tarifa correspondente a uma mensagem por cada 67 caracteres. No caso da au, no envio para o telefone móvel (celular) au, existe um plano de tarifas que se tornam gratuitas.

### E-mail da au (somente au)

■ O servidor do e-mail da au tem restrição quanto à quantidade e volume que podem ser armazenados. Quando exceder o limite, os e-mails serão apagados automaticamente a partir dos mais antigos.

■ Ao fazer o procedimento alvo, os dados do “e-mail”, e “anotações”※ armazenados no servidor de e-mail da au serão excluídos. Os dados excluídos não poderão ser restaurados. ※Somente iPhone/iPad
【Procedimentos alvos】
- Extinção do 5G NET, LTE NET.
- Mudança do número de telefone, transferência (exceto transferência entre familiares).
- Portabilidade entre telefones da KDDI e Okinawa Cellular.
- Suspensão temporária/Reutilização de suspensão temporária.

■ Caso receba algum e-mail aplicável dos e-mails de informativos e de campanha enviados pela nossa empresa, estes serão excluídos automaticamente do servidor após um determinado período de tempo. Verifique o site da au para conhecer mais sobre e-mails aplicáveis, detalhes desta função e alterações de configuração.

### Data Charge (Recarga de dados)/Data Gift (somente au)

■ Os clientes inscritos no Data Charge (Recarga de dados), que contrataram o plano de tarifas/serviço Flat-rate Data (plano fixo de dados), poderão receber compartilhando o volume de dados do seu contrato entre os membros da família registrados no “Family Discount Plus (Desconto Família Plus)” “au Smart Value” ou “Fatura conjunta KDDI/Fatura unificada”, de acordo com o serviço “Data Gift”.

Ao distribuir o volume de dados, o nome e o número do telefone celular au do cliente que recebe a distribuição serão exibidos para o cliente que é a fonte da distribuição.

## au: au Smart Value/UQ mobile: Home Set Discount (Desconto Conjunto Residencial)

- Se não for possível utilizar o serviço devido às circunstâncias, tais como a residência do assinante situar-se fora da área de cobertura desse serviço de comunicação de telefonia fixa, poderá utilizar este serviço em combinação com o roteador Wi-Fi estabelecido. Com referência a isso, caso posteriormente venha a disponibilizar-se do serviço de comunicação de telefonia fixa, pedimos o consentimento prévio para firmar o contrato desse serviço. Na impossibilidade de firmar o contrato do serviço de comunicação de telefonia fixa, será encerrado o desconto por meio deste serviço.
- No contrato de au Smart Value (desconto do roteador) ou Home Set Discount (Desconto Conjunto Residencial) Plano Internet, se o serviço de comunicação fixa elegível for cancelado por motivo de conveniência da empresa fornecedora do serviço, será alterado o valor de desconto depois do 4º mês contando a partir do mês seguinte ao mês do cancelamento. Para verificar o conteúdo alterado, consulte o site da au ou UQ mobile.
- No au Smart Value é possível contratar até 10 linhas de telefones móveis au, etc. para cada linha do serviço de linha fixa contratada (ou até 9 linhas para serviços de roteadores elegíveis, como au Home Router 5G/au Smart Port, etc. O mesmo se aplica a seguir).
- No Home Set Discount (Desconto Conjunto Residencial) Plano Internet é possível contratar até 10 linhas de UQ mobile para cada contrato do serviço elegível à residência contratada (ou até 9 linhas para serviços de roteadores elegíveis, como au Home Router 5G/au Smart Port, etc. O mesmo se aplica a seguir).
- Se o número for transferido de uma linha au (doravante denominada "linha elegível") que está aplicando o Family Discount Plus (Desconto Família Plus)/au Smart Value ou já foi aplicado o Family Discount Plus (Desconto Família Plus)/au Smart Value no passado (exceto quando o grupo Family Discount Plus (Desconto Família Plus)/au Smart Value for abolido), será automaticamente transferido para o grupo Home Set Discount (Desconto Conjunto Residencial)/Family Set Discount (Desconto Conjunto Família) no momento de se inscrever no UQ mobile. Se satisfazer as condições de aplicação do Home Set Discount (Desconto Conjunto Residencial), o desconto será aplicado automaticamente. Neste caso, o grupo Family Discount Plus (Desconto Família Plus)/au Smart Value ao qual a linha elegível pertencia e o grupo Home Set Discount (Desconto Conjunto Residencial)/Family Set Discount (Desconto Conjunto Família), serão tratados como um grupo. O número máximo de linhas que podem pertencer a um grupo é de 10 linhas, incluindo linhas au e linhas UQ mobile.
- Se o número for transferido de uma linha UQ mobile (doravante denominada "linha elegível") que está aplicando o Home Set Discount (Desconto Conjunto Residencial)/Family Set Discount (Desconto Conjunto Família) ou já foi aplicado o Home Set Discount (Desconto Conjunto Residencial)/Family Set Discount (Desconto Conjunto Família) no passado (exceto quando o grupo Home Set Discount (Desconto Conjunto Residencial)/Family Set Discount (Desconto Conjunto Família) for abolido), com algumas exceções, será automaticamente transferido para o grupo Family Discount Plus (Desconto Família Plus)/au Smart Value no momento de se inscrever na au. Se satisfazer as condições de aplicação do Family Discount Plus (Desconto Família Plus) ou au Smart Value, o desconto será aplicado automaticamente. Neste caso, o grupo Home Set Discount (Desconto Conjunto Residencial)/Family Set Discount (Desconto Conjunto Família) ao qual a linha elegível pertencia e o grupo Family Discount Plus (Desconto Família Plus)/au Smart Value, serão tratados como um grupo. O número máximo de linhas que podem pertencer a um grupo é de 10 linhas, incluindo linhas au e linhas UQ mobile.
- No caso de transferência automática, o item "Vários descontos conjuntos" será exibido em "Conteúdo do contrato (documento de contrato)" (consulte o "Conteúdo do contrato (documento de contrato)" no "My au" ou "My UQ mobile"). Se o item não for exibido, não estará sujeito à transferência automática. Se deseja se inscrever no Family Discount Plus (Desconto Família Plus)/au Smart Value/Home Set Discount (Desconto Conjunto Residencial)/Family Set Discount (Desconto Conjunto Família), será necessário se inscrever separadamente. Entre em contato com a loja mais próxima para obter detalhes.
- Em caso do contratante do serviço de linha fixa ou roteador Wi-Fi ser diferente do contratante do Serviço de Comunicação au/UQ mobile, o tratamento das informações do cliente e outros consentimentos necessários devem ser obtidos de um contratante de um serviço de linha fixa ou roteador Wi-Fi, antes de solicitar o au Smart Value/Home Set Discount (Desconto Conjunto Residencial) ou transferência de número.

**【Sobre o tratamento de dados pessoais do cliente relacionado ao fornecimento do au Smart Value/Home Set Discount (Desconto Conjunto Residencial) Plano Internet】**

- Com base no contrato de consignação assinado entre o cliente e sua operadora de telecomunicação afiliada (refere-se às operadoras de telecomunicações fornecedoras dos serviços de linha fixa que é elegível ao au Smart Value ou Home Set Discount (Desconto Conjunto Residencial) Plano Internet ou às operadoras de telecomunicações fornecedoras dos serviços de telefonia móvel. O mesmo se aplica a seguir.), a nossa empresa (inclui a Okinawa Cellular Telephone Company) realiza o serviço para obter o consentimento do cliente para o tratamento de seus dados pessoais no que se refere aos itens citados a seguir. Favor verificar os seguintes itens.
  - ※A nossa empresa e a operadora de telecomunicação afiliada, com finalidade de fornecer e informar sobre o au Smart Value/Home Set Discount (Desconto Conjunto Residencial) Plano Internet, compartilham os dados adquiridos conforme a relação contratual com o cliente, através de um sistema de informações entre a nossa empresa e a operadora de telecomunicação afiliada (incluem-se as comunicações telefônicas).
  - ※Os dados pessoais dos clientes que são compartilhados são os seguintes: nome, endereço, telefone de contato e data de nascimento do cliente e também o conteúdo, data de inscrição, início e cancelamento dos serviços de internet, telefone, TV, etc., assim como as informações relacionadas à categoria de contrato ou inscrição.
  - ※Conforme o acordo celebrado entre as partes sobre a proteção de dados pessoais, a nossa empresa e a operadora de telecomunicação afiliada implementam as medidas necessárias para o controle de segurança e seu gerenciamento rigoroso.
  - ※Para requerer a divulgação, correção ou suspensão de uso de dados pessoais, ou quando tiver dúvidas ou sugestões, entre em contato com o setor de atendimento da sua operadora de telecomunicação afiliada. E também o setor de atendimento da nossa empresa está à sua disposição.

## Ligações não elegíveis para chamadas gratuitas do opcional/plano de ligação ilimitada

- Ligações para os números de telefone cujo valor seja configurado pelas demais empresas que começam com 0570 (Navi Dial, etc.) por meio dos planos/opções que oferecem chamadas domésticas ilimitadas ou de tarifa fixa, bem como o Auxílio à lista (104), Serviço administrativo 1XY (188), #Dial (discagem rápida), envio de SMS, telefone via satélite e ligações para demais números de telefone indicados pela nossa empresa, etc. não são elegíveis para chamadas gratuitas. Além disso, chamadas internacionais e chamadas feitas e recebidas no exterior também não são elegíveis.
- Ligações para algumas empresas de telecomunicação determinadas à parte e ligações que ultrapassam de 744 horas por mês podem ser cobradas.
- Será cobrada uma tarifa de 22 ienes com imposto/30 segundos, para ligações domésticas que não são elegíveis para chamada gratuita, exceto quando o valor esteja configurado pelas demais empresas (consulte o site da nossa empresa para detalhes das chamadas para telefone via satélite, etc.).
  https://www.kddi.com/phone/variouscallcharges/
  ※Para mais detalhes, verifique no site da au/UQ mobile.
  〈au〉
  https://www.au.com/support/faq/view.k147928138/
  〈UQ mobile〉
  https://www.uqwimax.jp/r/01746

## au ID

- Com a integração do au ID, não poderão utilizar os serviços com o au ID usado antes da integração. Além disso, os serviços de utilização contínua, que estão sendo pagos em conjunto com a tarifa de comunicação por meio de Pagamento Fácil au/pagamento por cartão au PAY, serão automaticamente cancelados.
- Caso tenha várias linhas da au/UQ mobile registradas no au ID (caso tiver integrado o au ID), na ocasião de alteração de dados do contrato (nome, endereço do contrato, senha) serão alterados os dados de todas as linhas.

## Pagamento Fácil au (Pagamento Carrier)

- Pagamento Fácil au é o serviço que permite o pagamento do valor de conteúdos adquiridos e de compras feitas por meio de smartphone e PC, usando au ID (ID da Apple/conta Google) (https://kantan.auone.jp/). O serviço está disponível no estado inicial no momento do contrato.
- É necessário o seu consentimento no contrato dos membros do Pagamento Fácil au (https://kantan-detail.auone.jp/payment/terms.html) para que possa utilizá-lo. A última versão do presente contrato e o período em vigor serão publicados no site mencionado acima, e entrará em vigor assim que chegar na data efetiva em questão.
- Ao utilizar o serviço, é necessário confirmar a senha. A senha inicial é um número de 4 dígitos, preenchido no formulário de solicitação na ocasião da contratação da linha nova. Mesmo que essa senha seja utilizada por um familiar, como filhos, ou um terceiro, iremos considerar que tenha sido utilizada pelo próprio contratante e o contratante será responsável pelo pagamento. A senha deve ser guardada e protegida rigorosamente de modo que ninguém, além do próprio contratante, tenha conhecimento.

- Caso queira limitar o uso do Pagamento Fácil au, favor alterar você mesmo a configuração de limitação de uso ou limite superior de uso (https://kantan-detail.auone.jp/payment/limitchange/credit_set.html).
- Adotamos a autenticação de dois fatores para prevenir a compra ilegal por terceiros. Ao receber o anúncio da autenticação de dois fatores de um login ou compra que você não fez, não acesse o URL indicado, nem autorize a autenticação. A autenticação de dois fatores é um método no qual a nossa empresa entra em contato com o cliente através de SMS ou e-mail, para usar pela primeira vez ou autenticar o login efetuado pelo cliente em outro dispositivo que não seja o contratado.
- Devido às mudanças do plano de tarifa ou marca em uso, pode não conseguir aumentar o valor máximo ou usar a recarga de saldo au PAY.

## Ponta Pass/Ponta Pass Light

- Ao cancelar o “Ponta Pass” ou o “Ponta Pass Light”, diversos dados armazenados no “Servidor de armazenamento de dados” serão excluídos automaticamente. Os clientes que pagam as tarifas de uso deste serviço em conjunto com as tarifas de comunicação (pagamento em conjunto com as tarifas de comunicação por meio de Pagamento Fácil au), e que utilizam o método de pagamento das tarifas de comunicação por meio de um cartão de crédito ou transferência bancária, não poderão se desvincular automaticamente após o cancelamento dos serviços de comunicação se a configuração do Pagamento Fácil au (continuação da cobrança) estiver ativada. Se deseja cancelar, o próprio cliente deve realizar os procedimentos de cancelamento a partir dos respectivos sites do serviço, etc.

## Programa de pontos au Ponta

- O Programa de pontos au Ponta é oferecido conforme os “Termos do Programa de pontos au Ponta”. https://www.au.com/support/point/regulation-point/
- Ao firmar o contrato de serviço de comunicação au ou o contrato de serviço de comunicação UQ mobile com a KDDI Corporation/Okinawa Cellular Telephone Company, considera-se que o cliente tenha concordado com os “Termos de Uso do Programa de pontos au Ponta”.
- No tratamento das informações dos clientes adquiridas pela KDDI Corporation/Okinawa Cellular Telephone Company, por meio do programa de pontos au Ponta será aplicado a “Política de privacidade” de cada empresa.
  〈Política de privacidade da KDDI〉
  https://www.kddi.com/corporate/kddi/public/privacy/
  〈Política de privacidade da Okinawa Cellular Telephone〉
  https://okinawa-cellular.jp/corporate/disclosure/privacypolicy/

## au Wi-Fi SPOT (somente au)

- Ao firmar o contrato de serviço de comunicação au com a KDDI Corporation/Okinawa Cellular Telephone Company, considera-se que o cliente tenha concordado com os “Termos de Uso do au Wi-Fi SPOT” (https://www.au.com/mobile/service/wifi/wifi-spot/regulation/) concluídos com a Wire and Wireless Co., Ltd. De acordo com os dispostos nesses Termos, Wire and Wireless Co., Ltd fornece “au Wi-Fi SPOT” gratuitamente aos clientes alvo.
- O uso do “au Wi-Fi SPOT” pode ter cobranças dependendo do plano de tarifa contratado. Para obter detalhes sobre as tarifas do “au Wi-Fi SPOT”, consulte o site da au.

## Desbloqueio do SIM

- Caso efetue o desbloqueio do SIM, as condições de desbloqueio podem diferir conforme a condição de uso ou telefone móvel utilizado.
- Para mais detalhes das condições de desbloqueio do SIM, consulte o site da au/UQ mobile.
  〈au〉
  https://www.au.com/support/service/mobile/procedure/simcard/unlock/
  〈UQ mobile〉
  https://www.uqwimax.jp/mobile/support/procedure/simcard/unlock/

au UQ mobile

# 3. Uso no exterior/chamadas para o exterior/envio para o exterior

※ O valor correspondente ao imposto de consumo não é adicionado na tarifa de uso dos vários serviços internacionais.

## Utilização no exterior

- As tarifas de chamadas/envio de SMS e de transmissão de dados difere do uso dentro do Japão. Você pode verificar as tarifas de chamadas/envio de SMS/transmissão de dados do exterior no site a seguir. Observe que, ao usar no exterior, as tarifas de chamadas serão cobradas mesmo se você receber uma chamada.
  〈au/UQ mobile〉
  https://www.au.com/mobile/service/global/au-world-service/area-charge/

- Dependendo do modelo que está usando, pode não ser possível usá-lo no exterior. Além disso, os países, regiões e serviços de comunicação disponíveis para uso diferem por modelo.
  ※ Para mais informações sobre o uso no exterior, verifique no site da nossa empresa.
  https://www.au.com/mobile/service/global/au-world-service/
- Mesmo que o serviço esteja disponível dentro do país, há uma parte do serviço que não está disponível no exterior.

- Comunicação de dados
  Estão disponíveis o au Unlimited Data Overseas (au Plano Ilimitado Data Exterior) ou Kaigai Double-Teigaku (Plano fixo duplo internacional) (gerará tarifa de uso à parte).
  - Caso se inscreva na opção de negação do au Unlimited Data Overseas (au Plano Ilimitado Data Exterior), não poderá usar o au Unlimited Data Overseas (au Plano Ilimitado Data Exterior), e o Kaigai Double-Teigaku (Plano fixo duplo internacional) será aplicado.
  - “Kaigai Double-Teigaku (Plano fixo duplo internacional)” se conectará automaticamente a parceiros de negócios do exterior, portanto, desative a configuração de roaming de dados em seu terminal para evitar cobranças não intencionais (até 2.980 ienes/dia). Verifique o site da nossa empresa para o método de configuração antes de viajar.
  - No au Unlimited Data Overseas (au Plano Ilimitado Data Exterior), a velocidade de comunicação poderá ser limitada se houver uma grande quantidade de comunicação de dados dentro de um determinado período (cada 24 horas).

  Para mais informações, verifique no site da nossa empresa.
  〈au〉
  Se não estiver inscrito na opção de Recarga de dados, não será possível utilizar o au Unlimited Data Overseas (au Plano Ilimitado Data Exterior) e o Kaigai Double-Teigaku (Plano fixo duplo internacional) será aplicado.
  https://www.au.com/mobile/service/global/au-world-service/kaigai-hodai/
  〈UQ mobile〉
  https://www.uqwimax.jp/mobile/plan/option/global/

## Fazer chamada para o exterior/enviar SMS

- As tarifas de chamadas/envio de SMS para o exterior são diferentes das tarifas de chamadas/envio de SMS para dentro do Japão. Você pode verificar as tarifas de chamadas/envio de SMS/transmissão de dados para o exterior nos sites a seguir.
  〈au/UQ mobile〉
  Tarifa de chamada
  https://www.au.com/mobile/service/global/call/charge/
  Tarifa de envio de SMS
  https://www.au.com/mobile/service/global/sms/

Tarifa de chamada Tarifa de envio de SMS

- A nossa empresa estipulará o valor limite de uso mensal (30.000 ienes). Suspenderemos o uso sequencialmente a partir do momento em que a nossa empresa constatar que o valor excedeu ao limite. Além disso, o uso deste serviço poderá ser suspenso durante o período até a confirmação do pagamento desta tarifa de chamada.

## Verificação do número de chamadas de tarifa fixa para chamadas internacionais au

- Se houver pedido de verificação do número de chamadas alvo de tarifa fixa mensal por parte do contratante (assinante da “tarifa fixa para chamadas internacionais au”), o número de chamadas será revelado somente quando for reconhecido que o pedido foi feito pelo próprio contratante.

## 4. Falha e reparo

※ Consulte o manual de instruções para mais detalhes.

### Cuidados importantes de carregamento e bateria

- Use a bateria (embutida), equipamento de carregamento e itens opcionais comuns de equipamento periférico especificados pela nossa empresa. Se usar algo diferente do especificado, pode causar mau funcionamento, incêndio, queimaduras, ferimentos, choque elétrico, etc.
- A bateria (embutida) é um item consumível. Se o tempo de uso for extremamente curto, etc. mesmo quando ela é carregada ou se as funções não são restauradas, isso significa que a vida útil da bateria está se aproximando, portanto, entre em contato o mais breve possível. Se a bateria for do tipo embutido, será consertada mediante cobrança de reparo após ser entregue. Além disso, pode haver um período em que não poderá ser usada. Desde já, contamos com a vossa compreensão. Ademais, a vida útil varia dependendo das condições de uso. Para mais informações, consulte o site da nossa empresa.

〈au〉
https://www.au.com/support/faq/detail/31/a00000000231/
〈UQ mobile〉
https://www.uqwimax.jp/mobile/support/faq/pages/000004440/

au UQ mobile

### Serviço de garantia

- Peças de reposição para telefones celulares ou smartphones da au/UQ mobile e seus equipamentos periféricos são armazenados por quatro anos após o término de sua produção. Não será possível atender ao pedido de reparo de celulares au depois do fim do prazo de armazenagem. Mesmo ainda no período de armazenagem, poderá haver casos de reparo impossibilitado por falta de peças de reposição.
- Caso haja várias partes a serem reparadas, não aceitamos o pedido de reparo de somente uma parte. Devolvemos o aparelho totalmente reparado, porque com o reparo de somente uma parte não podemos dar a garantia de qualidade do produto (o serviço é cobrado dependendo do conteúdo do reparo).
- Os aparelhos remodelados (incluindo software) ou reparados em outros locais de reparo não designados pela au não serão cobertos por nossa garantia e poderá haver casos de recusarmos o seu reparo.
- Os danos gerados pelas alterações e perdas de dados, ou de diversas informações de configuração decorrentes de defeitos não estão sujeitos à garantia.
- O prazo de garantia de telefones celulares e smartphones da au/UQ mobile (novo) é de 1 ano a partir da data de sua aquisição. Nesses produtos, exija da loja revendedora a emissão de um comprovante (recibo, etc.) no qual esteja especificada a data de aquisição e guarde-o com cuidado.
- Com relação aos regulamentos de reparo gratuito de telefones celulares e smartphones da au/UQ mobile, consulte o manual de instruções.
- Para realizar o reparo de telefone celular, smartphone, tablet, etc., antes de recebermos o aparelho, pedimos para o próprio cliente deletar os dados.
- Nos casos de reparo de Osaifu-Keitai®, o próprio cliente deve deletar os dados contidos no chip FeliCa antes de entregar o aparelho, ou consentir que a nossa empresa ou a nossa concessionária delete esses dados. A transferência de dados deve ser realizada pelo próprio cliente.

### Atualização de software

- Nos casos em que o reparo é realizado deixando o aparelho temporariamente sob nossa guarda, devolvemos o aparelho depois de atualizar com o software mais recente.
- Não faça alterações ilegais (p. ex., deixar num estado em que possa operar o sistema do terminal livremente, etc.) no sistema operacional (software básico). Caso tenha feito alteração ilegal, será considerado como remodelação do software e podemos nos recusar a fazer o reparo do aparelho.

### Repair and Delivery Service (Seguro contra defeito e extravio)/Repair and Delivery Service (Seguro contra defeito e extravio) with Cloud/Repair and Delivery Service Wide (Seguro amplo contra defeito e extravio) with Cloud

- É um serviço no qual poderá se inscrever somente no momento da aquisição de um telefone celular ou um smartphone da au/UQ mobile. Se cancelar a assinatura, não poderá se inscrever novamente até a próxima vez que comprar um telefone celular ou um smartphone da au/UQ mobile.
- Consulte o “Repair and Delivery Service (Seguro contra defeito e extravio)” / “Repair and Delivery Service (Seguro contra defeito e extravio) with Cloud” / “Repair and Delivery Service Wide (Seguro amplo contra defeito e extravio) with Cloud” no site para saber sobre os itens de observação e mais detalhes relacionados à utilização dos serviços.

**《Repair and Delivery Service (Seguro contra defeito e extravio)》**

〈au〉
https://www.au.com/mobile/service/kosho-funshitsu/
〈UQ mobile〉
https://www.uqwimax.jp/mobile/plan/option/repair/

au UQ mobile

**《Repair and Delivery Service (Seguro contra defeito e extravio) with Cloud》**

〈au〉
https://www.au.com/mobile/service/kosho-funshitsu-cloud/
〈UQ mobile〉
https://www.uqwimax.jp/mobile/plan/option/repair-cloud/

au UQ mobile

**《Repair and Delivery Service Wide (Seguro amplo contra defeito e extravio) with Cloud》**

〈au〉
https://www.au.com/mobile/service/kosho-funshitsu-wide-cloud/
〈UQ mobile〉
https://www.uqwimax.jp/mobile/plan/option/repair-wide-cloud/

au UQ mobile

### Repair and Delivery Service Wide (Seguro amplo contra defeito e extravio) with AppleCare Services & iCloud+

- É um serviço no qual poderá se inscrever somente no momento da aquisição de um iPhone/iPad. Se cancelar a assinatura, não poderá se inscrever novamente até a próxima vez que comprar um iPhone/iPad.
- Consulte o “ Repair and Delivery Service Wide (Seguro amplo contra defeito e extravio) with AppleCare Services & iCloud+” no site para saber sobre os itens de observação, termos de uso e mais detalhes relacionados à utilização dos serviços.

**《iPhone》**

〈au〉
https://www.au.com/iphone/service/warranty-wide-acs-icloud/
〈UQ mobile〉
https://www.uqwimax.jp/mobile/plan/option/repair-wide-acs-icloud/

au UQ mobile

**《iPad》**

〈au〉
https://www.au.com/ipad/service/warranty-wide-acs-icloud/

### Suporte de defeito para portabilidade

- A inscrição deste serviço é limitada no momento da contratação da au/UQ mobile.
  Se comprar um aparelho ao mesmo tempo em que se contrata o au/UQ mobile, não poderá se inscrever. É necessário registrar o aparelho através do site dedicado separadamente. Se cancelar, não poderá se inscrever novamente.
- Para detalhes e precauções sobre o uso do serviço, verifique o “Suporte de defeito para portabilidade” no site.

**《Suporte de defeito para portabilidade》**

〈au〉
https://www.au.com/mobile/service/mochikomi-kosho/
〈UQ mobile〉
https://www.uqwimax.jp/mobile/plan/option/mochikomi-kosho/

au UQ mobile

## 5. Segurança

### Configuração para bloqueio do aparelho

- Ao configurar o bloqueio do aparelho (função para configurar o número da senha, etc., para que o terminal não seja usado por outras pessoas), não esqueça do método de desbloqueio.
- No caso de esquecimento da senha para desbloqueio, haverá a necessidade de voltar para o estado de quando foi comprado (inicializar configuração inicial) para possibilitar o uso. Atenção: quando fizer a configuração inicial, todos os dados armazenados no aparelho, tais como e-mail, fotos, etc., serão apagados.

### Senha

- A senha é um número necessário para utilizar os diversos serviços da au/UQ mobile. É um número de 4 dígitos que o assinante escreveu no formulário na ocasião do contrato novo. Mesmo que essa senha seja utilizada por um usuário que não seja o contratante, a KDDI irá considerar que tenha sido utilizada pelo próprio contratante. Portanto, guarde e proteja a sua senha sob sua responsabilidade.

## Medida de proteção contra SPAM/mensagens

■ A “Regulamentação para spam mail” e o “Bloqueio de SMS spam” estão configuradas durante a utilização de e-mail (@ezweb.ne.jp/@au.com/@uqmobile.jp) e SMS pelo cliente.

| Nome do serviço | “Regulamentação para spam mail” | “Bloqueio de SMS spam” |
|---|---|---|
| Objetivo do serviço | Medida de proteção contra spam por e-mail | Medida de proteção contra spam por SMS |
| Visão geral do serviço | Detecta automaticamente o e-mail suspeito de ser spam, não deixando que chegue até o cliente | Detecta automaticamente o SMS suspeito de ser spam, não deixando que chegue até o cliente |
| Aplicação | • Ambos os serviços são configurados para serem aplicados no momento da contratação (não é necessário solicitar).<br>• Ambos os serviços podem ser cancelados ao solicitar à parte.<br>※É necessário solicitar individualmente para cada cancelamento.<br>Regulamentação para spam mail:<br>Aplicativo au mail (Android)/My au (iPhone)<br>Medida de proteção contra spam por SMS: My au (Aplicativo)/My UQ mobile (Aplicativo)/Central de clientes | |
| Itens comuns | • Em raras ocasiões, a regulamentação seleciona e-mail/SMS com conteúdo que não seja spam para clientes. (e-mails e SMS contendo conteúdo spam são referidos a seguir como “mensagens de spam”)<br>• Depois de compreender as características das mensagens de spam classificadas em categorias mencionadas abaixo, e baseando-se nas informações como assunto e texto do conteúdo enviado aos clientes, fazemos com que as mensagens com características que coincidam com as de mensagens de spam sejam bloqueadas para que não cheguem até os clientes.<br>【Categorias alvo】<br>Crimes de fraudes como phishing/outros e-mails e SMS que possam representar risco para os clientes/ malware (software feito com má fé para cometer atos ilegais)/droga/site de encontros/site para adultos | |
| Outras precauções | • Existe uma função em que as informações (data de recebimento, remetente, assunto) dos e-mails que não tenham chegado com “Regulamentação para spam mail” sejam notificadas pelo e-mail uma vez por dia (serviço tarifado) através da qual o próprio cliente pode verificar os mesmos. | • Os SMS que não forem entregues devido ao “Bloqueio de SMS spam” serão descartados e não poderá ser verificado pelo próprio cliente.<br>• Independentemente do estado de configuração do “Bloqueio de SMS spam”, esta função será definida novamente quando o número for transferido. |

# 6. Outros

## Cartão IC au/Cartão SIM

■ O direito de propriedade do Cartão IC au/Cartão SIM é da nossa empresa.
■ Para a reemissão do cartão IC au/Cartão SIM por causa de extravio, danificação, etc., é necessário pagar uma taxa administrativa estipulada.

## Registro de dados dos usuários

■ Caso o usuário do telefone celular ou smartphone da au/UQ mobile não seja o próprio contratante, faremos o registro de dados pessoais do usuário (somente em casos de indivíduo particular que esteja inscrito no plano Desconto família), mediante o pedido do contratante. Se for permitido que um menor utilize o telefone, ele será registrado como usuário.
■ O contratante deve explicar ao usuário que o seu “nome” e a “data de nascimento” serão registrados na nossa empresa e que a mesma irá usar os dados do usuário relacionados aos terminais utilizados e comunicações realizadas pelo usuário, de acordo com o “Tratamento de dados pessoais especificado na [Anonimização suficiente]”, publicado no documento e deve explicar também sobre cuidados importantes relacionados ao uso de telefone celular e smartphone da au/UQ mobile e obter consentimento do usuário.
■ É o contratante que deve realizar todos os procedimentos relacionados com o contrato (alteração no contrato, seleção de opções, etc.). Entretanto, para solicitar a conta telefônica detalhada, é requerido o consentimento do usuário em relação aos seguintes itens.
(1) Na conta telefônica detalhada devem estar registrados a data e horário de cada ligação, o número de telefone dos parceiros de comunicação, etc.
(2) A conta telefônica detalhada deve ser enviada ao endereço determinado pelo contratante, juntamente com a fatura.
(3) De acordo com a requisição do contratante, o tipo de conta telefônica detalhada pode ser alterado ou a sua emissão cancelada. E se houver alteração dos dados do usuário, a emissão da conta telefônica detalhada é cancelada.

## Restrição de uso

■ Ao firmar o contrato, preencha sem falta o endereço e o número de telefone fixo da sua residência ou da empresa onde trabalha. Há possibilidade de entrarmos em contato com os clientes, e quando não conseguirmos contatar, a linha poderá ser suspensa. Se houver alguma alteração, comunique a nossa empresa o mais rápido possível.
■ Alguns dos telefones celulares e smartphones da au/UQ mobile mencionados abaixo poderão ter o seu acesso restringido nas redes.
(1) Telefone celular ou smartphone da au/UQ mobile obtido ilegalmente por meio de atos criminosos como roubo (furto) na loja revendedora
(2) Telefone celular ou smartphone da au/UQ mobile sem cumprimento de obrigações de pagamento (inclusive a obrigação de reembolso de pagamento feito por terceiro)
(3) Telefone celular ou smartphone da au/UQ mobile obtido através de contratos ilegais, como casos de falsificação de documentos de identidade ou declaração falsa (nome, endereço, data de nascimento, etc.) no formulário para inscrição
(4) Telefone celular ou smartphone da au/UQ mobile recolhido no Serviço de entrega do telefone celular para substituição, que foi considerado inutilizável
■ Nos casos em que a tarifa de utilização se torna muito alta, é possível que a linha seja suspensa temporariamente.

## Lei de Prevenção contra Fraude de Telefone Celular

■ Jamais ceda o telefone celular, cartão SIM ou similares, sem a permissão das operadoras de telefonia celular. Se ceder com fins lucrativos (revenda), como negócio, sem o consentimento das operadoras de telefonia celular, estará sujeito à condenação de até 2 anos de prisão ou multa de até 3 milhões de ienes.
■ Jamais faça declarações falsas a respeito do nome, endereço e data de nascimento no momento de firmar o contrato. Se violar a lei com o objetivo de ocultar os itens de identificação pessoal, estará sujeito à multa de até 500 mil ienes.

# 7. Tratamento de dados pessoais

## Objetivo da utilização de dados pessoais

■ A fim de reconhecer a importância de lidar com as informações pessoais dos clientes (incluindo e não se limitando as informações pessoais estipuladas pela Lei de Proteção de Informações Pessoais, mas também os dados pessoais), cumpriremos rigorosamente as leis e regulamentos aplicáveis no Japão e no exterior, as diretrizes de proteção de informações pessoais elaboradas pelas organizações autorizadas para proteção de informações pessoais das quais a nossa empresa é associada e outras diretrizes relacionadas a fim de proteger totalmente as informações pessoais dos clientes.
■ A nossa empresa, tendo obtido os dados pessoais através dos negócios de telecomunicação, serviços de agência bancária, serviços de agência de seguros, serviços de intermediação de produtos financeiros, etc. poderá utilizar esses dados dentro dos objetivos da utilização descritos na política de privacidade no site da nossa empresa (https://www.kddi.com/corporate/kddi/public/privacy/). Os serviços abaixo são exemplos do objetivo da utilização.
(1) Setor de negócios de telecomunicação
1. Serviço de prestação de vários tipos no setor de negócios de telecomunicação (inclui a execução do conteúdo do contrato baseado em vários termos contratuais e regulamentos de utilização)
2. Serviços relacionados com o cálculo e cobrança de tarifas de utilização, etc. e cálculo e concessão de pontos.
3. Serviços relacionados com a revisão de contrato, exame de crédito, etc.
4. Serviços relacionados com o atendimento às consultas dos clientes
5. Serviços relacionados com a assistência pós-venda
6. Serviços relacionados com a alteração e adição de serviços opcionais
7. Serviços relacionados com a interrupção de serviços
8. Serviço de fornecimento de informações sobre serviços atuais, novos serviços e novo menu
9. Serviço de fornecimento de informações sobre o estado de utilização dos serviços (inclusive a situação de aquisição), por meio de pesquisa e análise
10. Serviços relacionados com os produtos, serviços, eventos e campanhas com o objetivo de promoção de utilização
11. Serviços relacionados com a pesquisa por meio de questionário
12. Serviços relacionados com a exibição, distribuição e entrega de publicidades
13. Serviços relacionados com o desenvolvimento de novos serviços e avaliação e melhoria da qualidade dos serviços
14. Serviços relacionados com o desenvolvimento, aplicação e gestão de instalação, equipamento e software
15. Serviços relacionados com pesquisas e medidas a tomar nas ocorrências de mau funcionamento dos produtos, falhas no sistema e acidentes relacionados com o serviço
16. Serviços de prevenção de ocorrência de contrato ilegal, utilização ilegal e não pagamento, e também serviço de pesquisa na ocasião de sua ocorrência
17. Serviços relacionados com o fornecimento de informações sobre diversos tipos de serviços fornecidos por nossa empresa, empresas afiliadas e parceiros de negócios※

(2) Serviços de agência bancária
1. Aceitação de depósitos em ienes e moedas estrangeiras nas instituições financeiras afiliadas designadas pela KDDI※ e mediação da celebração de contratos cujo conteúdo é empréstimo de fundo, bem como os serviços associados
2. Serviço de confirmação de qualificação ao adquirir produtos e serviços financeiros da instituição financeira afiliada designada pela KDDI※
3. Serviços de prestação de informações relacionadas com o serviço atual, novos serviços e afins da instituição financeira afiliada designada pela KDDI※
4. Serviços de prestação de informações relacionadas com campanhas de promoção, eventos, etc. da instituição financeira afiliada designada pela KDDI※
5. Serviços relacionados com o atendimento às consultas dos clientes em relação aos serviços de agência bancária
6. Serviços relacionados com a pesquisa por meio de questionário em relação aos serviços de agência bancária
7. Serviços de fornecimento de informações relacionadas com diversos tipos de serviços prestados pela KDDI, empresas afiliadas e parceiros de negócios※

(3) Serviços de agência de seguros
1. Representação e intermediação de celebração de contratos relativos à solicitação de seguro da companhia de seguro afiliada designada pela KDDI※, bem como os serviços associados
2. Serviço de confirmação de qualificação ao adquirir produtos e serviços da companhia de seguro afiliada designada pela KDDI※
3. Serviços de prestação de informações relacionadas com o serviço atual, novos serviços e afins da companhia de seguro afiliada designada pela KDDI※
4. Serviços de prestação de informações relacionadas com campanhas de promoção eventos, etc. da companhia de seguro afiliada designada pela KDDI※
5. Serviços relacionados com o atendimento às consultas dos clientes em relação aos serviços de agência de seguros
6. Serviços relacionados com a pesquisa por meio de questionário em relação aos serviços de agência de seguros
7. Serviços de fornecimento de informações relacionadas com diversos tipos de serviços prestados pela KDDI, empresas afiliadas e parceiros de negócios※

(4) Serviços de intermediação de produtos financeiros
1. Serviço de intermediação de compra e venda de títulos de crédito, intermediação de consignado de compra e venda de títulos de crédito da operadora de negócios de instrumentos financeiros afiliada designada pela nossa empresa※ e serviço de agenciamento sobre a abertura de contas novas da operadora de negócios de instrumentos financeiros afiliada
2. Serviço de confirmação de qualificação ao adquirir produtos e serviços da operadora de negócios de instrumentos financeiros afiliada designada pela nossa empresa※
3. Serviços de prestação de informações relacionadas com o serviço atual, novos serviços da operadora de negócios de instrumentos financeiros afiliada designada pela nossa empresa※
4. Serviços de prestação de informações relacionadas com campanhas de promoção, eventos etc. da operadora de negócios de instrumentos financeiros afiliada, designada pela nossa empresa※
5. Serviços relacionados com o atendimento às consultas dos clientes em relação aos serviços de intermediação de títulos de crédito
6. Serviços relacionados com a pesquisa por meio de questionário em relação aos serviços de intermediação de títulos de crédito
7. Serviços de fornecimento de informações relacionadas com diversos tipos de serviços prestados pela nossa empresa, empresas afiliadas e parceiros de negócios

※Sobre a instituição financeira, companhia de seguros e empresas afiliadas ou parceiros de negócio, consulte o anexo 5 da política de privacidade no site da nossa empresa (https://www.kddi.com/corporate/kddi/public/privacy/exhibit5/).

- A nossa empresa utilizará as informações relacionadas aos dados pessoais recebidas de terceiros para cumprir o objetivo de uso descrito na política de privacidade, realizando a consulta, vinculação, adição, etc. com dados pessoais mantidos pela nossa empresa. Ainda mais, nas informações relacionadas aos dados pessoais está incluso várias informações relacionadas aos clientes, como cookies, identificadores de publicidade e outros IDs na qual o terceiro que é o provedor não consegue identificar o cliente, endereço de IP, informações de localização, histórico de navegação/histórico de navegação de anúncios de nossa empresa e sites de terceiros, outras informações sobre comportamento ao usar a Internet/informações sobre comportamento ao usar aplicativos e serviços fornecidos por nossa empresa e terceiros, informações sobre as respostas da enquete, hobbies, preferências, categorias e informações de atributos (género, idade, composição familiar, ocupação, área de residência, etc. estão incluídos).
- Sobre o tratamento de dados pessoais relacionados com contratos de mediação de aquisição por crédito pessoal, está de acordo com o "Termo de tratamento de dados pessoais relacionados com os contratos de crédito pessoal e outras transações de crédito".
- A versão mais recente e outros detalhes podem ser consultados na política de privacidade no site da nossa empresa (https://www.kddi.com/corporate/kddi/public/privacy/).

## Tratamento de dados pessoais nos serviços de agência bancária

- A nossa empresa poderá, conforme o caso, usar os dados pessoais relacionados aos negócios bancários dos clientes tratados na agência bancária (depósito bancário do cliente, dados sobre operações cambiais ou empréstimo de capital, outras informações relacionadas com transações financeiras, ativos do cliente, etc.) para serviços (incluem-se os serviços relativos à subscrição no seguro ou intermediação de títulos de crédito, por meio de internet, telefone, correio, entrevista, etc.) descritos no "Objetivo de utilização de dados pessoais".
- A nossa empresa poderá, conforme o caso, usar para serviços de agência bancária, etc., os dados pessoais dos clientes tratados fora dos serviços de agência bancária, tais como os negócios de telecomunicação, serviços de agência de seguros ou serviços de intermediação de títulos de crédito, etc.
- A nossa empresa poderá, conforme o caso, usar para serviços de agência bancária, etc., os dados pessoais dos clientes relacionados à subscrição no seguro ou intermediação de títulos de crédito (dados declarados pelos clientes, relacionados à sua vida, seus ativos, etc., que foram necessários para a subscrição no seguro ou intermediação de títulos de crédito).

## Tratamento de dados pessoais nos serviços de intermediação de títulos de crédito

- A nossa empresa poderá, conforme o caso, usar os dados pessoais relacionados aos negócios de títulos de crédito dos clientes tratados no serviço de intermediação de títulos de crédito (informações relacionadas com transações financeiras, ativos do cliente, etc.) para serviços (incluem-se os serviços relativos à subscrição no seguro por meio de internet, telefone, correio, entrevista, etc.) descritos no "Objetivo de utilização de dados pessoais".
- A nossa empresa poderá, conforme o caso, usar para serviços de intermediação de títulos de crédito etc., os dados pessoais dos clientes tratados fora dos serviços de intermediação de títulos de crédito, tais como os negócios de telecomunicação, serviços de agência de seguros, etc.
- A nossa empresa poderá, conforme o caso, usar para serviços de intermediação de títulos de crédito, etc., os dados pessoais dos clientes tratados nos serviços relacionados à subscrição no seguro (dados declarados pelos clientes, relacionados à sua vida, seus ativos, etc., que foram necessários para a subscrição no seguro).

## Tratamento de dados pessoais dos clientes na "Anonimização suficiente"

- Com base nas "Diretrizes sobre anonimização suficiente em negócios de telecomunicação" formuladas por cinco organizações relacionadas com telecomunicação, incluindo a organização de proteção de dados pessoais autorizada (Japan Data Communications Association) a que pertencemos, utilizaremos os dados do cliente para fornecer serviços convenientes, reduzindo suficientemente o risco de identificação pessoal e comunicação, por meio do processamento de dados do cliente, acrescentando "anonimização suficiente" aos dados de localização.
- Sobre o objetivo de uso, método de processamento, uso e suspensão de fornecimento a terceiros (opt-out), etc. de dados de localização processados por "anonimização suficiente", consulte [Utilização dos dados de localização processados por "anonimização suficiente"] no site da nossa empresa (https://www.kddi.com/corporate/kddi/public/juubunnatokumeika/).

**Três cláusulas sobre segurança de informações no smartphone**

(1) Atualização do OS (software básico)
É necessário fazer a atualização do Sistema Operacional (OS) no smartphone. Se estiver usando um Sistema Operacional antigo, aumentará o risco de contaminação por vírus. Quando chegar um aviso para atualizar o Sistema Operacional, instale imediatamente.

(2) Verificação de uso do software antivírus
Foram encontrados aplicativos contendo vírus. Se estiver usando um smartphone equipado com Android™, pode usar o "Bloqueio de vírus" fornecido pelo Ponta Pass. Além disso, ao usar o UQ mobile, você também pode usar o "Norton 360" fornecido no conjunto de segurança seguro.

(3) Cuidados ao adquirir aplicativos
Entre os sites que oferecem aplicativos (fonte de aplicativos) existem alguns que não realizam o exame de segurança prévio devidamente. Os aplicativos adquiridos nesses sites, em alguns casos, vêm contaminados com vírus. Ao adquirir aplicativos, utilize sites confiáveis, como operadoras do Sistema Operacional ou companhias de telefonia celular que fazem o exame de segurança devidamente. Além disso, ao instalar estes softwares, preste atenção na funcionalidade e condições de utilização dos aplicativos.

## 【Para ser verificado pelo cliente】 Sobre pontos importantes do contrato (sumário)

Assinale os itens que foram explicados e que você compreendeu.

| | | |
|---|---|---|
| ☐ | Aplicação dos termos de contrato e regulamentos | P1 |
| ☐ | Verificação do usuário (serviço de filtragem) | P2 |
| ☐ | Pagamento das tarifas | P3 |
| ☐ | Taxa gerada na hora da rescisão contratual | P4 |
| ☐ | Qualidade de comunicação/Área Cobertura do serviço | P5 |
| ☐ | Restrição da velocidade de transmissão | P6 |
| ☐ | Cancelamento durante 8 dias (itens relacionados às medidas de confirmação) | P7 |
| ☐ | Sobre a forma de verificar o conteúdo do contrato | P8 |

Caso tenha qualquer dúvida, não hesite em contatar a equipe da loja.

| Método de contato | au | UQ mobile |
|---|---|---|
| Chat | Acesse o código QR e entre em contato pelo chat.<br>Horário de atendimento: 24 horas (365 dias por ano) | Acesse o código QR e entre em contato pelo chat.<br>Horário de atendimento: 24 horas/365 dias por ano |
| Telefone | A partir de telefone móvel au: 157 sem código (ligação gratuita)<br>A partir de telefones em geral: 0077-7-111 (ligação gratuita)<br>Horário de atendimento: das 9h às 20h/365 dias por ano | A partir de UQ mobile e telefone fixo : 0120-929-818 (gratuito)<br>Horário de atendimento: das 10h às 19h (365 dias por ano) |

● QR Code” é uma marca registrada da DENSO WAVE Incorporated. ● “Wi-Fi” é uma marca registrada da Wi-Fi Alliance.
● “FeliCa” é uma marca registrada da Sony Corporation. ● “Google Play” e “Android” são marcas registradas do Google Inc.
● “AppleCare” é uma marca registrada da Apple Inc.

| Campo de assinatura do cliente |
|---|
| Ano Mês Dia |

〈Loja de atendimento〉

Nome do atendente responsável

**KDDI Corporation**